Gipuzkoako Entomologia Elkartea
Asociación Gipuzkoana de Entomología

Heteropterus

ISSN: 1576-1819

Nº 18 Zkia. - Julio 2007 Uztaila

GIPUZKOAKO ENTOMOLOGIA ELKARTEA
HETEROPTERUS
-ASOCIACIÓN GIPUZKOANA DE ENTOMOLOGÍA-

Ingenieros alemanes han logrado fabricar unas gafas a medida para una mosca. Miden sólo dos milímetros de ancho y el logotipo mide una décima de milímetro.

Una reina de la especie de hormiga australiana *Camponotus perthiana* vivió más de 23 años en un hormiguero de laboratorio

Hay insectos que gastan tanta energía en una hora de vuelo que pueden llegar a perder hasta un tercio de su peso.

La planta Amorphophallus titanum destaca por su olor a carne putrefacta, lo cual atrae al escarabajo carroñero de Sumatra y a las moscas buscacadáveres. Puede alcanzar varios metros de altura.

Argitaratzailea / Edita:
Gipuzkoako Entomologia Elkartea - Asociación Gipuzkoana de Entomología

Lege-gordailua / Depósito legal:
SS - 1.378/99

ISSN: 1576-1819

Erredakzio taldea / Comité de redacción:
Pedro Ayerbe
Mónica Menéndez
Arantza Oyarbide
Faustino Uranga
Imanol Zabalegui

Azalaren diseinua / Diseño de la portada:
Faustino Uranga

Azaleko argazkia / Fotografía de la portada:

Felipe Calvo

Dohainikako argitalpena bazkide, Gipuzkoako Eskola eta Udaletxeentzat / Publicación gratuita para los socios, Colegios y Ayuntamientos de Gipuzkoa.

HETEROPTERUS
Egoitza soziala / Sede social:
OIARTZUN (Gipuzkoa)

Gutunak helbide honetara bidali behar dira / Toda la correspondencia debe enviarse a:

HETEROPTERUS
Apdo. 193 P.K.
20120 HERNANI (Gipuzkoa)
heteropterus@teleline.es

Nº 18 Zkia. • Julio 2007 Uztaila

HETEROPTERUS

GIPUZKOAKO ENTOMOLOGIA ELKARTEA
ASOCIACIÓN GIPUZKOANA DE ENTOMOLOGÍA

AURKIBIDEA – INDICE

Orr. / Pág.

Editoriala / Editorial 4

Suediako gizaseme bati buruz
Unas *Línneas* sobre un señor de Suecia 5-7
S. Pagola-Carte

Armiarmak eta drogak
Arañas y drogas 8-9
Pedro Ayerbe

Internet: Orri interesgarriak / Páginas de interés 10
Mónica Menéndez

Gipuzkoako intsektuak / Insectos de Gipuzkoa 11-22

3. Gertakari gastroentomologikoa Hernanin/
3er Evento gastroentomológico en Hernani . 23-26
Pablo Bahillo de la Puebla

Han izan ginen/Estuvimos allí 27-28
Gipuzkoako Entomologia Elkartea

Hemeroteka 29

Intsektuekin jolasean / Jugando con los insectos 30
Faustino Uranga

EDITORIALA - EDITORIAL

Martxoaren 17an Gipuzkoako Entomologia Elkarteko urteko bazkaria izan genuen, 3.a hain zuzen ere.

Aldizkari honetako 23-26 orrialdeetan Pablok komentatzen duen bezala, ekitaldiak arrakasta handia izan zuen, eta Euskal Herriko egutegi entomologikoan derrigorrezko hitzordua bilakatzen ari da.

Gu, antolatzaileak garen aldetik, oso pozik gaude, mahai baten inguruan bildu nahi duten guztiei aukera emateagatik.

Datorren urtean ikusiko dugu elkar!

Batez ere, Maixabel Balerdiri eman nahi dizkiogu eskerrak, goiko jangela guretzat utzi izanagatik.

El sábado 17 de marzo celebramos por 3er año la comida anual de la Asociación Gipuzkoana de Entomología.

Tal como cuenta Pablo en las páginas de esta revista (Pag. 23-26) el evento fue un éxito y ya se va convirtiendo en una cita obligada en el calendario entomológico del País Vasco.

Nosotros como organizadores estamos encantados de ser el nexo de unión que permita juntarnos a todos una vez al año alrededor de una mesa.

¡Nos veremos el año que viene!

Agradecemos especialmente a Maixabel Balerdi el poner a nuestra disposición el comedor del Restaurante Ugaldetxo.

Bazkide egiteko datuak / Datos para hacerse socio

Izen Abizenak / Nombre y Apellidos...
....
Helbidea / Dirección...
Herria / Localidad..KP / CP..

Bazkide / Socio: 15 euro urteko / anuales (2007)
Bazkide gaztea / Socio juvenil: 12 euro urteko / anuales (2007)

(Para el extranjero 3 euros más / Atzerrirako 3 euro gehiago)

"HETEROPTERUS"
Gipuzkoako Entomologia Elkartea -
Asociación Gipuzkoana de Entomología
Egoitza soziala / Sede social: OIARTZUN (Gipuzkoa)
✉ Gutunak / Correspondencia: Apdo. 193 P.K.
20120 HERNANI (Gipuzkoa)
☎ 943 331 300
💻 heteropterus@teleline.es

Orri hau ez baduzu moztu nahi, fotokopia batean edo paper batean bidali ditzakezu zure datuak. / Si no quieres cortar esta hoja, puedes fotocopiarla o simplemente mandarnos tus datos escritos en una hoja.

SUEDIAKO GIZASEME BATI BURUZ
UNAS *LÍNNEAS* SOBRE UN SEÑOR DE SUECIA

S. Pagola-Carte

Izenburuak iradokitzen duenez, Carolus Linnaeus edo Carl von Linné-ri buruzko lerro batzuekin gatozkizue. Lerro gutxi batzuk besterik ez, egon badaudelako aparteko naturalista honen bizitza eta obra jorratzen dituzten liburu on asko, bai eta aldizkari-erreportaje mordoxka ere (ikus bukaerako atala), are gehiago kontuan hartuta 2007an haren jaiotzaren hirugarren mendeurrena ospatu dela. Irakurketa horietatik edango dugu suediar ospetsuaren inguruko zenbait kontu eta zertzelada hona ekartze aldera.

Lo habéis adivinado por el título. Os proponemos unas pocas líneas sobre Carolus Linnaeus o Carl von Linné. En realidad, para informarse bien y profundizar en la vida y obra de este gran naturalista existen muy buenos libros y reportajes en revistas (ver el apartado final), que además se han multiplicado en este año 2007 por cumplirse el tricentenario de su nacimiento. Nos apoyaremos en esas lecturas para extraer unos pocos matices y pinceladas en torno al ilustre sueco.

Gutxi gorabehera, denok dakigu nortaz ari garen Linnaeus aipatzen badugu. XVIII. mendeko Suedia irudikatu, eta hantxe daukagu naturalista itzela, nomenklatura binomiala (genero/espezie binomioa) garatu zuena eta bizidunen sailkapenean, behingoz, ordena pixka bat jarri zuena; bestela esanda, taxonomiari beharrezko bultzada eman zion pertsona. Behin eta berriro aipatu ohi den *Systema Naturae* liburua idatzi zuen, hainbat argitaraldi izan zituena (10.a, 1758koa, eta 12.a, 1767koa, nabarmenenak) eta landare eta animalia askoren atzean hainbeste "L." egotearen erruduna dena. "L." horiek zer markatu eta Linnaeus dela delako bizidunaren deskribapenaren egilea. 7700 landare eta 4400 animalia inguru deskribatu eta katalogatu zituen.

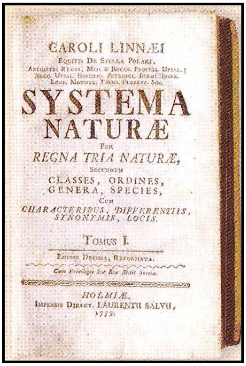
Kreazionismoari lotzen zitzaion, hau da, Genesia liburuaren literaltasuna oinarritzat hartzen zuen mundu materialaren jatorria, biziarena barne, azaltzeko. Baina hori ezin zen ia-ia beste modu batera izan garai haietan. Aitortu behar zaion merezimendua, aldiz, batetik, Naturaren aniztasuna miresten jakitean datza, baina ez bakarrik haren

Linnaeus laponiar jantziekin
Linnaeus con traje de lapón

Más o menos, todos sabemos de quién hablamos al mencionar a Linnaeus. Nos situamos mentalmente en la Suecia del s. XVIII y nos topamos con el gran naturalista que desarrolló el sistema de nomenclatura binomial (el binomio género/especie) y que puso, al fin, un cierto orden en la clasificación de los seres vivos; es decir, quien dio un trascendental empujón a la taxonomía. Publicó la citadísima obra *Systema Naturae*, con diversas ediciones (la 10ª, de 1758, y la 12ª, de 1767, las más destacadas), siendo esta obra precisamente el origen de tanta "L." detrás del nombre de muchas plantas y animales. Se trata de la autoría de Linnaeus en su des-

garrantzi teologikoarengatik baizik eta haren berezko garrantziarengatik, eta bestetik, bere ulermenaren bitartez Naturaren xehetasun guztiak atzeman nahi izatean. Bere ustez, Lurreko izaki mota guztiak aurkitu, izendatu, zenbatu, ulertu eta mirestu behar zituen gizakiak. Badago esatea ordena naturalaren atzetik ibiltzeko grinak ahalbidetu zuela taxonomiak etortzekoak ziren ebolu-zio-kutsuko intuizioen bidea har zezala; hori bai, aurrerago, Charles Darwinen eskutik, besteak beste.

Bidaia handi bat egin zuen. “Bere” bidaia, bere bizitza eta munduaren ikuspegia aldatuko zituena eta bere naturalista-lanean eragingo zuena. Balirudike bidaiarena derrigorrezko zerbait zela honelako jakintsuentzat: Darwinen Beagle itsasontziko experientzia, Wallaceren abenturak munduko hamaika txokotan... eta Linnaeusen Laponiarako bidaia. Internet gabe ere, edo horregatik, urrutira nabigatzera edo kilometroak eta kilometroak ibiltzera behartuta omen zeuden, jakinduria irabaziko bazuten.



Linnaeusen lan garrantzitsuena / La obra más importante de Linnaeus.

Oso adierazgarria da, eta asko gustatu zait irakurri dudanean, “informazioaren arkitektoa” esapidea Linnaeus izendatzeko. Ospetsuagoak eta harroagoak dira, ordea, bere auto-izendapenak (“Princeps Botanicorum”) eta berarenak omen diren bere buruari buruzko esaldi batzuk: “Inor ez da izan hain famatua mundu osoan”, bere autobiografian; “Deus creavit, Linnaeus dispusuit”, hau da “Jainkoak sortuta, Linnaeusek ordenatuta”; edota, haren kritikarien aurrean defendatzeko: “Nire metodoa Jainko Maisuari atsegin zaionez, prest nago zakurren zaunkak gogo onez jasateko”. Ez da gutxi!

cripción. Describió y catalogó alrededor de 7700 plantas y 4400 animales.

Suscribía el creacionismo, o sea, creía en la literalidad del libro del Génesis para explicar el origen del mundo material, incluyendo la vida. Pero esto prácticamente no podía ser de otra forma en aquella época. Su mérito, sin embargo, se basa en saber admirar la diversidad de la Naturaleza por sí misma, no solo por su importancia teológica, y en querer abarcarla en todos los detalles con su propia mente. Creía que el ser humano debía descubrir, nombrar, contar, comprender y apreciar a todas las criaturas de la Tierra. Puede decirse que su pasión por la búsqueda de un orden natural puso a la taxonomía en el camino de las intuiciones, ya de trasfondo evolutivo, que más adelante desarrollaría Charles Darwin, entre otros.

Como no podía ser de otra manera, hizo un gran viaje, “su” viaje, el que marcaría su vida y visión del mundo e influiría en su labor como naturalista. La expedición de Darwin a bordo del Beagle, las aventuras de Wallace por medio mundo... y el viaje a Laponia de Linnaeus. A pesar de que no existía internet, o quizá por ello, parece que estos sabios curiosos estaban obligados a navegar o bien a patear muchos kilómetros para ganar bagaje intelectual.

Es muy elocuente y me ha gustado mucho, cuando he leido, la expresión “arquitecto de la información” para denominar a Linnaeus. Pero, sin duda, son más célebres y presuntuosas sus autoproclamaciones (“Princeps Botanicorum”) y ciertas frases que se le imputan hablando sobre sí mismo: “Nadie ha sido tan famoso en todo el mundo”, en su autobiografía; “Deus creavit, Linnaeus dispusuit”, o sea “Dios creó y Linnaeus ordenó”; o bien, al defenderse de sus críticos: “Como mi método no desagrada al Divino Maestro, estoy dispuesto a soportar los ladridos de los perros con el alma tranquila”. Casi nada.

Para terminar, transcribimos tres fragmentos íntegros del libro de W. Blunt (ver el apartado final), por presentarnos el lado humano del mito; por cierto, como tal mito venerado en la Suecia actual. Ahí van. A sonreir.

Bukatze aldera, W. Blunt-en liburutik (ikus bukaerako atala) hiru zati ekarriko ditugu osorik, mitoaren alde gizatiarra aurkezten baitigute; ahaztu gabe, gaur egungo Suedian mito modura ondratua dela. Hortxe doaz. Irribarrea prest.

Batzuetan gertatzen zen landare jakin batek Linnéren fantasia pizten zuela, erokeria lirikoetara eramanez. Laponian, lore txikiak "adiskidetasuna erakutsiz astintzen ziren", idatzi zion Sven Anders Hedin ikasleari.

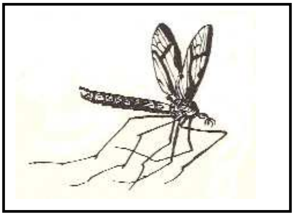
Ingalaterran, XIX. mendearen hasieran, haur guztiek adimena lantzen zuten (bestela esanda, entretenitzen ziren) basaloreak biltzen, marrazten eta prentsatzen, bai eta sistema linnearraren arabera identifikatzen ere. Landareei izena eman eta ordenatu zituen suediar handi hori goresten zuten gazteentzako liburuek, eta batzuek, Mrs Jane Marcet-en Conversations on Botany *(1817) kasu, elkarrizketa modura zeuden antolatuta.*

Linnérengan errege-ustea jarrita zegoen eta, hala, erreginarekin eta gorteko besteekin oilo itsuaren jokoan parte hartzen zutenen artean zegoen. Horrelakoetan etiketaren aurkako suertatzen zen erreginari oratzea; baina Linnéri oilo itsuarena egitea egokitzen zitzaionean "apur bat ikusten jarraitzen zuen" eta apropos oratzen zion. "Ni naizela" oihu egiten zuen erreginak haserre. Linnék, errieta aintzat hartu gabe, zapladaka egiten zion buruan, esanez: "Jolasten dutenek arauak onartu behar dituzte!".

Ocurría a veces que una planta determinada desataba la fantasía de Linné y le provocaba devaneos líricos. En Laponia, las pequeñas flores "se agitaban en señal de amistad", escribió a su alumno Sven Anders Hedin.

En Inglaterra, a comienzos del siglo XIX, todos los niños ejercitaban su intelecto (en otras palabras, se entretenían) recolectando, pintando y prensando flores silvestres, e identificándolas según el sistema linneano. Los libros para jóvenes alababan al gran sueco que había ordenado y dado nombre a las plantas, y algunos, como Conversations on Botany *de Mrs Jane Marcet (1817), estaban en forma de diálogo.*

Linné recibió muchas muestras del favor real y estaba entre los privilegiados que jugaban a la gallina ciega con la reina y los cortesanos. En tales ocasiones era una grave violación de la etiqueta asir a la reina; pero cuando Linné hacía de gallina ciega "seguía viendo un poco" y la cogía a propósito. "Soy yo" gritaba la reina indignada. Linné no hacía caso de la reconvención y le daba palmadas en la cabeza: "¡Los que juegan – decía – han de aceptar las reglas!"



Linnaeusek marraztutako tipula espezie bat / Dibujo de Linnaeus de una especie de tipula.

IRAKURKETA GOMENDATUAK:

Blunt, W. 1982. *El naturalista. Vida, obra y viajes de Carl von Linné (1707-1778)*. Ed. Serbal. Barcelona.

Molina, A., Acedo, C., Llamas, F. 2007. Linneo y los botánicos prelinneanos. *Quercus* 255(mayo): 36-42.

Quammen, D., Schmitz, H. 2007. Pasión por el orden. *National Geographic* 20(6-junio): 54-68.

LECTURAS RECOMENDADAS:

Blunt, W. 1982. *El naturalista. Vida, obra y viajes de Carl von Linné (1707-1778)*. Ed. Serbal. Barcelona.

Molina, A., Acedo, C., Llamas, F. 2007. Linneo y los botánicos prelinneanos. *Quercus* 255(mayo): 36-42.

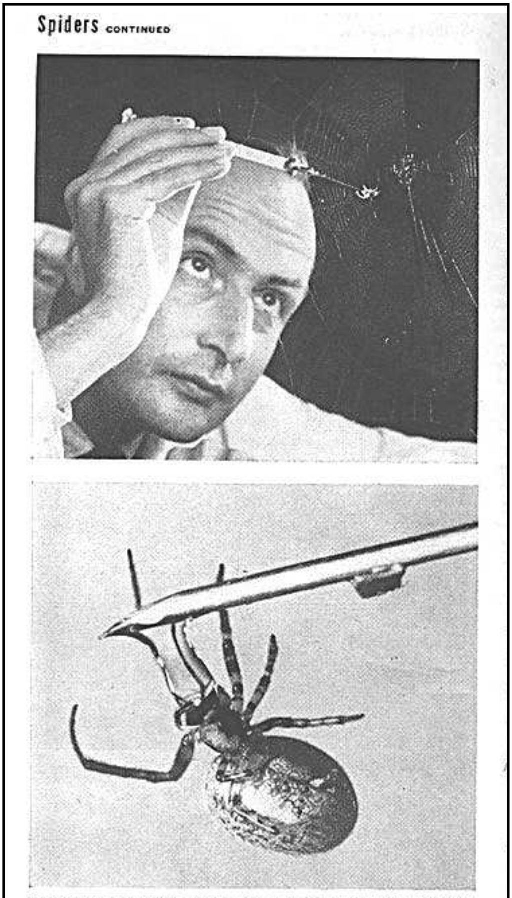
Quammen, D., Schmitz, H. 2007. Pasión por el orden. *National Geographic* 20(6-junio): 54-68.

ARMIARMAK ETA DROGAK
ARAÑAS Y DROGAS

Pedro Ayerbe

Drogen gaia betidanik interesatu izan zait. Drogen ikasketa *Homo sapiens*en ikasketa da, hainbat ikuspegitatik begiratuta: fisiologiaren, historiaren edo psikologiaren ikuspegitik, hain zuzen ere. Gizakiok barre egiten dugulako eta drogak erabiltzen ditugulako bereizten gara animaliengandik.

Orain dela urte asko aluzinogeno hitzaren esanahia begiratu nuen medikuntza-entziklopedia batean eta bertan armiarma-sare desberdinen irudiak aurkitu nituen, aldez aurretik emandako drogaren arabera sortuta-



FORCED FEEDING is achieved with drug-filled syringe (*top*). Mistaking the needle for trapped insect, spider rushes to it (*bottom*), drinks drop of drug.

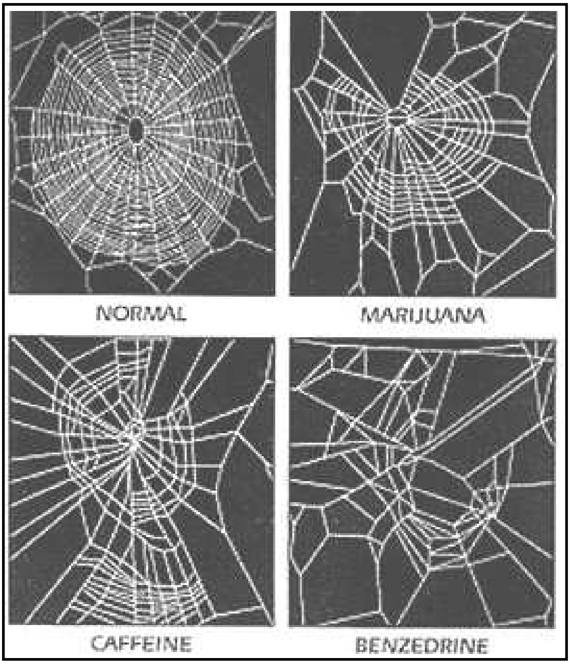
El tema de las drogas me ha interesado desde siempre. El estudio de las drogas es un estudio del propio *Homo sapiens* desde múltiples campos como la fisiología, la antropología, la historia o la psicología. Los humanos nos diferenciamos de los animales en el uso de las drogas y en la capacidad de reír.

Hace muchos años busqué el término “alucinógeno” en una enciclopedia médica y allí mismo descubrí una imagen de las diferentes telarañas que tejen las arañas dependiendo de las diferentes drogas que les han proporcionado previamente. El hallazgo me dejó fascinado y bo-

ko armiarma-sare desberdinenak. Aurkikuntzak liluratuta eta ahozabalik utzi ninduen, eta neurri batean armiarmen nerbio-sistema eta gurea oso antzekoak zirela frogatu zuen, funtzionamenduaren aldetik behintzat.

1954 urtean marihuana, benzedrina (anfetamina mota bat) eta kafeina dosi txikiekin “kolokatuta” zeuden armiarmek egiten zituzten sareei buruzko erreportaje bat argitaratu zen Life-n. Esperimentu hau Peter Witt doktore suitzarrari bururatu zitzaion, drogen laginak identifikatzeko erabiltzen ziren test kimiko konplexuen alternatiba gisa. Gainera, azkarragoa eta merkeagoa zen.

Honek guztiak beldurrezko film zaharretan agertzen diren doktoreak, Jeckill doktorea esaterako, gogorarazten dizkit. Doktore horiek jakin-min aseezinak bultzatuta egiten dute lan, eta zientzia eta drogak erabiliz gure barruko txokorik ezkutuenetan eta zaharrenetan murgiltzen dira, bide batez, gure animaltasuna eta ezereza gogorarazten digutelarik.



quiabierto, y en parte parecía demostrar una gran semejanza entre el sistema nervioso de la araña y el nuestro, al menos a nivel de funcionamiento.

En 1954 se publicó en Life un reportaje sobre telarañas tejidas por arañas “colocadas” con pequeñas dosis de marihuana, benzedrina (es un tipo de anfetamina) y cafeína. El experimento fue ideado por el doctor Peter Witt como una alternativa más barata y rápida a los complejos test químicos para identificar muestras de drogas.

A mí todo esto me lleva a imaginar esos doctores de las viejas películas de terror, como el Dr. Jekyll, que actúan empujados por una insaciable curiosidad, y que utilizan la ciencia y las drogas para zambullirse en los rincones más recónditos y primigenios de nuestro interior, recordándonos de paso nuestra propia animalidad e insignificancia.

INTERNET:
ORRI INTERESGARRIAK / PÁGINAS DE INTERÉS

Mónica Menéndez Muñiz

http://www.todito.com/paginas/noticias/184409.htm

Cambridg-eko Unibertsitateko ikertzaileek kaleratu duten berri interesgarri honen arabera, kilkirrek beren kantua ez omen dute entzuten. Hau, nerbio-zelula (neurona) batengatik gertatzen omen da, honek kilkerrak kantatzen duten bitartean gogortu egiten omen dituelako.
Jakina! Orain ulertzen dut nik zergatik iraun dezaketen gau guztia kantuan ixildu gabe.

Noticia muy interesante mediante la cual investigadores de la Universidad de Cambridge nos explican que los grillos no oyen su propio canto. Esto se debe a una célula nerviosa (neurona) que hace que los grillos se vuelvan sordos mientras cantan.
¡Claro, ahora entiendo yo por qué se pueden pasar así toda la noche y no se cansan!

LEPIDOPTERA

LYCAENIDAE

Cupido argiades

(Pallas, 1771)

Neurria: 20-30 mm.

Apirilean eta beranduago bi belaunaldi edo gehiagotan egiten dute hegan belaze hezeetan tximeleta helduek. Egunekoa da.

Beldarrek *Trifolium, Lotus, Medicago, Ulex...* jaten dute. Oso jatunak dira, jaio orduko bere kideak jateko ere gai baitira. Aurrerago, inurriei lotuta bizi dira. Kremasterretik zintzilikatuta eta zetazko gerriko batekin segurtatuta krisalidatzen dute.

Gipuzkoan arrunta da.

Tamaño: 20-30 mm.

Los adultos vuelan en prados húmedos en abril y más tarde en dos o más generaciones. Actividad diurna.

Las orugas se alimentan de *Trifolium, Lotus, Medicago, Ulex...* Son muy voraces, ya que nada más nacer puede comerse a sus propias compañeras. Luego vive asociada con hormigas. Crisalida colgada del cremáster y asegurada con un cinturón de seda.

Es común en Gipuzkoa.

LEPIDOPTERA

LYCAENIDAE

Lampides boeticus

(Linnaeus, 1767)

Neurria: 30-35 mm.

Maiatzetik abuztura hainbat belaunaldi ditu. Egunekoa da.

Belaze eta landaredi baxuko eremuetan ibili ohi dira hegan. Espezie migratzailea da, Erdialdeko Europalderantz egiten dutelarik iparraldera, batzuetan Ingalaterraraino.

Beldarrek lekadunak (*Pisum, Sarothamnus...*) jaten dituzte. Hori arroxak izaten dira. Hasieran loreen petaloak jaten dituzte eta gero leka barruan dauden haziak. Inurriekin elkartuta bizi dira. Elikagai-landarearen hostoetan bilduta krisalidatzen du.

Gipuzkoan arrunta da

Tamaño: 30-35 mm.

Vuela de mayo a agosto en varias generaciones. Actividad diurna.

Vuela en praderas y zonas de vegetación baja. Es una especie migratoria, volando hacia el norte hasta Europa Central, incluso Inglaterra.

Las orugas se alimentan de leguminosas (*Pisum, Sarothamnus...*). Son de tono amarillo rosado. Primero se alimenta de pétalos de las flores y luego de semillas, dentro de las vainas. Viven asociadas a las hormigas. Crisalidan envolviéndose en una hoja de su planta nutricia.

Es común en Gipuzkoa.

LEPIDOPTERA

LYCAENIDAE

Lycaena tityrus

(Poda, 1761)

Neurria: 28-32 mm.

Helduak apiriletik maiatzera (1. belaunaldia) eta abuztutik irailera (2. belaunaldia) ikus daitezke. Egunekoa da.

Zelaietan eta lorak dauden leku irekietan ibili ohi dira hegan.

Beldarrek *Rumex, Retama, Sarothamnus...* jaten dute. Berdexkak eta orban zuriez hornituak daude eta inurriekin elkartuta bizi dira. Kremasterretik zintzilikatuta eta zetazko hariekin segurtatuta krisalidatzen dute.

Gipuzkoan arrunta da.

Tamaño: 28-32 mm.

Vuelan de abril a mayo (1ª generación) y de agosto a septiembre (2ª generación). Actividad diurna.

Vuela en prados y espacios abiertos con flores.

Las orugas se alimentan de *Rumex, Retama, Sarothamnus...* son verdosas con pequeños puntos blancos. Viven asociadas a las hormigas. Inverna como oruga. Crisalida colgada del cremáster y asegurada con hilos de seda.

Es común en Gipuzkoa.

LEPIDOPTERA

LYCAENIDAE

Polyommatus icarus

(Rottemburg, 1775)

Neurria: 28-36 mm.

Helduak, martxotik irailera hainbat belaunalditan, agertzen dira. Egunekoak dira.

Beldarrek luzema (*Medicago sativa*), hirusta (*Trifolium*) eta zuhaixka lekadunak (*Genista*) jaten dituzte. 12 mm-tara irits daitezke eta berde argiak dira eta gainaldean marra berde ilunago batez eta alboetan marra zuri banaz hornituta daude. Lurzoruko orbela artean krisalidatzen dute, euskarriari zetazko gerriko fin batekin lotuta.

Gipuzkoan oso arrunta da.

Tamaño: 28-36 mm.

Aparece de marzo a septiembre en varias generaciones. Actividad diurna.

Las orugas se alimentan de alfalfa (*Medicago sativa*), tréboles (*Trifolium*) y leguminosas arbustivas (*Genista*). Pueden alcanzar 12 mm son de color verde pálido con una línea verde oscura por encima y dos líneas blancas a los costados. Crisalida en el suelo entre las hojas secas, manteniéndose unidas al soporte por un fino cinturón de seda.

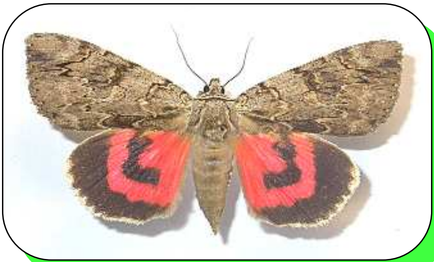
Es muy común en Gipuzkoa.

LEPIDOPTERA

NOCTUIDAE

Catocala electa

(Vieweg, 1790)



Luzera: 60-70 mm.
Uztaila, abuztua eta irailean aurki daitezke. Gauekoa da.
Helduak zuhaitzen enbor azalean pausatzeko ohitura dute, non ederki ezkutatzen diren aurreko hegoak baino agerian ez utziz.
Negua arrautza modura igarotzen dute.
Udaberrian jaiotzen dira larbak; luzanga eta kolore marroi grisaskakoak dira eta sahatsen eta makalen hostoak janez elikatzen dira. Hostotza tartean krisalidatzen dute, zetazko kapulu baten barruan.
Gipuzkoan urria da.

Longitud: 60-70 mm.
Vuelan en julio, agosto y septiembre. Actividad nocturna.
Los adultos acostumbran a posarse sobre la corteza de los árboles donde se camuflan perfectamente al dejar sólo ver las alas anteriores.
Pasan el invierno en forma de huevo.
Las orugas nacen en primavera son de color marrón grisáceo y se alimentan de hojas de sauces y chopos. Crisalidan dentro de un capullo de seda entre el follaje.
Es escasa en Gipuzkoa.

LEPIDOPTERA

NOCTUIDAE

Peridroma saucia

(Hübner, [1808])

Luzera: 40-50 mm.
Helduak apiriletik urrira agertzen dira, hiru belaunalditan. Gaueko da.
Eme batek 2.500 arrautza jar ditzake.
Beldarrak polifagoak dira. Aza, azalorea, tomatea, mahatsondoa, letxuga, txikoria, hainbat zereal eta fruta-arbolak ere janez elikatzen dira. Hauen erasoaldiak erabat suntsitzaileak dira, kimuak, lore-begiak (horrek dakarren fruta-galerarekin), fruta berberak, hostoak, zurtoinak, tuberkuluak bai eta zainak ere jaten baitituzte. Krisalidatzea lurpean egiten dute, azaletik 10-15 cm-tara, hor igarotzen dutelarik negua.
Gipuzkoan arrunta da.

Longitud: 40-50 mm.
Vuela de abril a octubre en 3 generaciones. Actividad nocturna.
Una hembra puede poner hasta 2.500 huevos.
Las orugas son polífagas. Se alimentan de col, coliflor, tomate, vid, lechuga, achicoria, cereales varios e incluso árboles frutales. Sus ataques son devastadores, ya que comen los brotes, botones florales, con la consiguiente pérdida de los frutos, los propios frutos, hojas, tallos, tubérculos e incluso raices. La crisalidación se realiza bajo tierra a 10-15 cm de profundidad, donde pasa el invierno.
Es común en Gipuzkoa.

LEPIDOPTERA

NYMPHALIDAE

Arethusana arethusa

(Denis & Schiffermüller, 1775)

Luzera: 44-50 mm.

Heldua uztailetik irailera agertzen da belaunaldi bakar batean. Egunekoa da.

Gramineoez estalitako kareharrizko eremu menditsuetan bizi da. Ale ugariko koloniak osatzen dituzte baina oso mugatuak betiere.

Beldarrak *Festuca, Poa, Dactylis, Lolium...* generoetako gramineoak janez elikatzen dira. Arre argiak dira eta gainaldean eta albo bakoitzean marra ilunagoak dituzte.

Beldar modura igarotzen dute negua.

Gipuzkoan urria da.

Longitud: 44-50 mm.

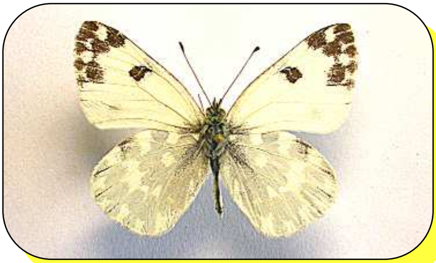
Aparece de julio a septiembre en una sola generación. Actividad diurna

Vive en áreas montañosas de naturaleza calcárea, cubiertas de gramíneas. Forma colonias abundantes pero siempre muy localizadas.

Las orugas se alimentan de gramíneas del género *Festuca, Poa, Dactylis, Lolium...* Son de color pardo claro, con una línea dorsal y dos laterales más oscuras.

Inverna como oruga.

Es escasa en Gipuzkoa.



LEPIDOPTERA

PIERIDAE

Pontia daplidice

(Linnaeus, 1758)

Luzera: 42-45 mm.

Helduak apiriletik ekainera (1. belaunaldia) eta abuztutik urrira (2. belaunaldia) bizi dira. Egunekoa da.

Belaze loretsuetan eta leku irekietan egin ohi dute hegan. Hegaldi zuzen, azkar eta berezkoa dute.

Beldarrak *Reseda, Sisymbrium, Sinapis, Alyssum, Erysimum...* janez elikatzen dira. Luzangak dira, kolore gris-berdexkakoak, marra horiez eta puntu beltzez hornituak. Elikagai-landarearen zurtoinari zetazko gerriko batekin lotuta krisalidatzen dute.

Gipuzkoan oso urria da.

Longitud: 42-45 mm.

Aparece de abril a junio (1ª generación) y de agosto a octubre (2ª generación). Actividad diurna.

Los adultos vuelan en praderas floridas y lugares abiertos. Tiene un vuelo recto, rápido y característico.

Las orugas se alimentan de *Reseda, Sisymbrium, Sinapis, Alyssum, Erysimum...* Son alargadas y de color gris verdoso, con líneas amarillas y salpicadas de puntos negros. Crisalidan sujetas al tallo de la planta nutricia por un cinturón de seda.

Es muy escasa en Gipuzkoa.

COLEOPTERA

CERAMBYCIDAE

Agapanthya asphodeli

(Latreille, 1804)

Luzera: 13-23 mm.
Maiatzetik uztailera agertzen dira.
Beltzak, pubeszentzia hori-arrexka batez estaliak. Arrek emeek baino antena luzeagoak dituzte. Eguzki bete-betean ibili ohi dira hegan. Elikagai-landareen zurtoinetan edota karduen loreetan aurki daitezke. Molestatuz gero usain sarkor eta ezatsegin bat askatzen dute.
Larbak *Asphodelus*en zurtoinez elikatzen dira, bai eta *Carduus, Thapsia* eta *Ferulaz* ere.
Gipuzkoan urria da.

Longitud: 13-23 mm.
Aparece de mayo a julio.
Su coloración es enteramente negra, recubierta de una pubescencia amarillento-parduscа. Antenas más largas en los machos que en las hembras. Vuelan a pleno sol. Suelen localizarse sobre los tallos de su planta nutricia o sobre flores de cardos. Al ser molestada desprende un olor penetrante y desagradable.
La larva se alimenta de tallos de *Asphodelus*, pero también de *Carduus, Thapsia* y *Ferula*.
Es escasa en Gipuzkoa.

COLEOPTERA

CERAMBYCIDAE

Grammoptera ustulata

(Schaller, 1783)

Luzera: 5-10 mm.
Maiatzetik ekainera aurki daitezke.
Beltza eta hankak hori-gorrixkak.
Larbek *Quercus* eta *Castanea* bezalako zuhaitzen egurra jaten dute, baina *Hedera, Juglans, Acer, Ulmus, Prunus* eta *Pyrus*en ere aurkitu izan da. Dirudienez, enbor-azalen azpian hazten diren zenbait onddoren mizelioez ere elika daitezke. Garapenak urtebete irauten du. Enbor-azalen azpian edo egurraren barruan egiten du pupa.
Gipuzkoan urria da.

Longitud: 5-10 mm.
Aparece de mayo a junio.
De color negro con las patas amarillo rojizas.
La larva se alimenta de madera de árboles como *Quercus* y Castanea, pero ha sido encontrada también sobre *Hedera, Juglans, Acer, Ulmus, Prunus* y *Pyrus*. Al parecer, podrían alimentarse también de micelios de algunos hongos subcorticales. Su desarrollo dura un año. Pupa bajo la corteza o en el interior de la madera.
Es escasa en Gipuzkoa.

COLEOPTERA

CERAMBYCIDAE

Rhagium mordax

(DeGeer, 1775)

Luzera: 11-25 mm.
Maiatzetik uztailera aurki daiteke.
Beltza da, eta ilupa gris-horixka du. Lore unbelifero-etara jotzen du.
Larba polifagoa da, eta honako zuhaitz hauetan aurkitu daiteke: *Quercus, Castanea, Pinus, Abies, Larix, Alnus, Betula, Pyrus, Ilex, Sorbus, Juglans, Fraxinus, Fagus, Crataegus, Carpinus* eta *Tilia.* Abuztu-irailean, egurraren barruan pupa bilakatzen da, negua heldu modura igaroz, udaberrian kanpora irteteko.
Gipuzkoan urria da.

Longitud: 11-25 mm.
Aparece de mayo a julio.
De color negro con tomento gris-amarillento. Le gusta acudir a las flores de las umbelíferas.
La larva, polífaga, vive sobre: *Quercus, Castanea, Pinus, Abies, Larix, Alnus, Betula, Pyrus, Ilex, Sorbus, Juglans, Fraxinus, Fagus, Crataegus, Carpinus* y *Tilia.* En agosto- septiembre pupa dentro de la madera, pasa el invierno como adulto y sale al exterior en primavera.
Es escasa en Gipuzkoa.

COLEOPTERA

CERAMBYCIDAE

Semanotus laurasi

(Lucas, 1856)

Luzera: 7-18 mm.
Helduak apiriletik irailera aurki daitezke.
Beltza, hori-arre-gorrixka koloreko lerroduna. Antena motzak dituzte. Arrek emeak gauez estaltzen badituzte ere, egunekoak dira eta eguzki galdatan ibili ohi dira hegan.
Larbak *Juniperus* eta *Cupressus*en garatzen dira. Enbor-azalpean bizi dira eta egurraren baitara sartzen dira pupa bihurtzeko. Negua bertan igarotzen dute heldu modura eta udaberrian kanpora irteten dira. Autore batzuen arabera, 18 hilabete irauten du bere bizi-zikloak.
Gipuzkoan oso urria da.

Longitud: 7-18 mm.
Los adultos aparecen de abril a octubre.
De color negro con unas bandas amarillo-pardo-rojizas. Antenas cortas. Son activos de día y vuelan a pleno sol, aunque se aparean durante la noche.
Las larvas se desarrollan sobre *Juniperus* y *Cupressus*. Viven debajo de la corteza y penetran al interior de la madera para pupar. allí pasan el invierno en forma de adulto, para salir al exterior en primavera. Según algunos autores, su ciclo biológico dura 18 meses.
Es muy escasa en Gipuzkoa.

COLEOPTERA

CARABIDAE

Poecilus kugelanni

Panzer, 1797

Luzera: 10,5-14,5 mm.

Ia urte guztian aurki daiteke, baina batez ere udaberrian eta udan.

Goiko aldea bi koloretakoa dute. Burua eta pronotoa kobre kolorekoa ditu. Ondo nabermendutako ildo batzuk ditu bere elitro berdeetan. Antenetako lehenengo bi giltzarteak gorriskak. Genero honetako beste espezie batzuekin parekatuz gero begi oso handiak ditu.

Iberiar Penintsulan oso zabaldua dago espezie hau.

Gipuzkoan urria da.

Longitud: 10,5-14,5mm.

Se puede encontrar durante casi todo el año, pero sobre todo en primavera y verano.

La parte superior es de dos colores. La cabeza y el pronoto de color cobre. Los élitros verdes con varias estrías bien marcadas. Los dos primeros artejos de las antenas rojizos. Los ojos son grandes, comparados con los de otras especies de este género.

Esta especie está bien distribuida por toda la Península Ibérica.

Es escasa en Gipuzkoa.

COLEOPTERA

CHRYSOMELIDAE

Chrysolina polita

(Linnaeus, 1758)

Luzera: 6,5-8,5 mm.

Udaberritik udazkenera aurki daiteke.

Buru txikia eta pronotoan sartua. Begi handiak eta antena luzeak. Burua, pronotoa eta hankak berde disdiratsuak. Elitroak obalak, gorrantzak eta puntuazio fin batekin.

Krisomela honek leku umelak gustoko ditu. *Melissa, Lycopus, Salvia, Oreganum, Glechoma, Nepeta...* generoetako ezpaindun desberdinetaz elikatzen da.

Gipuzkoan urria da.

Longitud: 6,5-8,5 mm.

Aparece de primavera a otoño.

Cabeza pequeña y encajada en el pronoto. Ojos grandes y antenas largas. Cabeza, pronoto y patas de color verde metálico. Élitros con forma oval y de color rojo mate con puntuación fina.

Esta crisomela frecuenta lugares húmedos. Se alimenta de diferentes labiadas de los géneros *Melissa, Lycopus, Salvia, Oreganum, Glechoma, Nepeta...*

Es escasa en Gipuzkoa.

COLEOPTERA

LUCANIDAE

Sinodendron cylindricum

Linnaeus, 1758

Luzera: 4,6-5,5 mm.
Urte osoan aurki daiteke.
Beltza. Zilindro itxurakoa eta arrek buruan adar bat dute.
Larbaren garapenak hiru urte irauten du, eta garapen hau enbor edo zuhaitz ipurdi ustelduetan gertatzen da. Helduak udazkenean jaiotzen dira eta negua egur barruan ematen dute.
Beti pagadiei lotuta agertzen da eta Europa osoan zabalduta dago.
Gipuzkoan urria da.

Longitud: 12-16 mm.
Se puede encontrar durante todo el año.
De color negro. Tiene forma cilíndrica y los machos tienen un cuerno en la cabeza.
Las larvas se desarrolan en troncos y tocones podridos de hayas y su desarrollo dura tres años. Los adultos eclosionan en otoño y pasan el invierno dentro de la madera.
Distribuido por toda Europa, siempre ligado a los hayedos.
Es escasa en Gipuzkoa.

COLEOPTERA

MALACHIIDAE

Malachius bipustulatus

(Linnaeus, 1758)

Luzera: 5,5-6 mm.
Udaberria eta udan aurki daiteke.
Kolore berde edo berde metaliko disdiratsukoak dira. Buruaren aurrealdea, pronotoaren aurreko angeluak eta elitroen muturrak, gorriak.
Helduak, egun eguzkitsuetan loreetan aurkitzen dira, non polenaz elikatzen diren.
Larbak, enbor ustelduetan edo enbor-azalpean dauden intsektu txikiez elikatzen dira.
Gipuzkoan oso urria da.

Longitud: 5,5-6 mm.
Los adultos se pueden encontrar en primavera y verano.
De color verde a verde dorado metálico. Parte anterior de la cabeza, ángulos anteriores del pronoto y extremos de los élitros, rojos.
Los adultos se encuentran sobre las flores en días soleados, donde se alimentan de polen.
Las larvas comen insectos pequeños en la madera podrida y bajo la corteza.
Es muy escasa en Gipuzkoa.

HETEROPTERA

MIRIDAE

Orthotylus ericetorum ericetorum

(Fallén, 1807)

Luzera: 2,6-3,8 mm.

Erikazeoei lotuta bizi da, populazio isolatuetan. Generoaren gainontzeko espezieen antzera, elikadura mistoa darama (fitofagia eta zoofagia). Negua arrautza moduan igarotzen du.

Euskal Herrian aurki daitezkeen landareetako zimitza berdeetan, txikienetako bat, *Orthotylus* genero zabalaren barruan sailkatuta dagoena. Aparatu zurgatzaile oso luzea eta ile ilunak ditu bereizgarriak. Aldakortasun handiko espeziea izanik, subespezie anitz deskribatu dira, horietatik batzuk gaur egun balio taxonomikorik gabeak direnak.

Gipuzkoan urria da.

Longitud: 2,6-3,8 mm.

Vive ligado a las ericáceas, en poblaciones aisladas. Como el resto de especies del género, probablemente lleva una dieta mixta (fitofagia y zoofagia). Pasa el invierno durante el estadio de huevo.

Uno de los chinches verdes de las plantas más pequeños del País Vasco, perteneciente al extenso género *Orthotylus*. Posee un aparato succionador muy largo y pilosidad oscura. Especie con una alta variabilidad; se han descrito unas cuantas subespecies, algunas sin valor taxonómico en la actualidad.

Es escasa en Gipuzkoa.

HETEROPTERA

MIRIIDAE

Phytocoris varipes

Boheman, 1852

Luzera: 5,8-7,5 mm.

Udaran zenbait landare belarkaretan bizi den zimitz oso aktiboa, maiz *Callunetum* motako landare-komunitateetan. Landare-dibertsitate altuko belardi itxi batzuetan aurkitu da.

Phytocoris Europako generorik aberatsenetako bat da, espezie-kopuruaren aldetik. Euskal Herrian, lurralde hezeetan bereziki, *P. varipes* da espezierik usuena. Generoaren bereizgarritzat har daiteke atzeko hanken luzera handia, zeinak mugimenduetarako askatasun zabala ematen baitio.

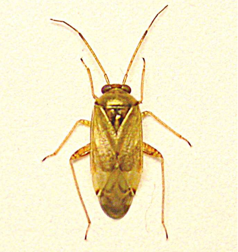
Gipuzkoan arrunta da.

Longitud: 5,8-7,5 mm.

Chinche muy activo que vive en verano sobre diversas plantas herbáceas, con frecuencia en comunidades vegetales del tipo *Callunetum*. Se ha encontrado en prados densos y con alta diversidad florística.

En Europa, el género *Phytocoris* es uno de los más ricos en cuanto al número de especies En el País Vasco, *P. varipes* es la especie más frecuente, sobre todo en lugares húmedos. La longitud de las patas es una de las características de este género, lo que les da mucha facilidad de movimiento.

Es común en Gipuzkoa.



HETEROPTERA

MIRIDAE

Pinalitus cervinus

(Herrich-Schaeffer, 1841)

Luzera: 3,8-4,4 mm.

Urteko belaunaldi bakarra izaten du eta helduak uztailetik aurrera bizi dira; hala ere, udaberrian ale hibernatzaileak aurki daitezke, negua heldu modura igarotzen du eta. Mota askotako zuhaitz eta zuhaixka hostogalkorretan bizi da.

Mirido txikia, disdiratsu samarra eta aldakortasun kromatiko nabarmenekoa. Iraganean nahasi egiten zen eta berriki taxonomi aldaketak jasan dituen genero multzo bateko ordezkaria da.

Gipuzkoan urria da.

Longitud: 3,8-4,4 mm.

Presenta una sola generación anual, cuyos adultos viven a partir de julio, pero en primavera pueden encontrarse individuos hibernantes, pues la hibernación corresponde a los adultos. Vive sobre una amplia variedad de árboles y arbustos caducifolios.

Mírido de dimensiones más bien pequeñas, bastante brillante y con notable variabilidad cromática. Pertenece a un grupo de géneros que han estado sujetos a una cierta confusión en el pasado y a cambios taxonómicos recientes.

Es escasa en Gipuzkoa.

HETEROPTERA

MIRIDAE

Plagiognathus arbustorum arbustorum

(Fabricius, 1794)

Luzera: 3,7-4,6 mm.

Bizi deneko landare erruderaletan oso zimitz aktiboa da hau. Mota horretako landareetan, gure aldean *Urtica dioica* (asuna) du gustokoen. Uda osoan zehar aurki daiteke eta negua arrautza bezala igarotzen du.

Banaketa handiko espeziea da, aspalditik ezaguna Europan, baina gure kontinentetik at ere bizi dena. Aldakortasun kromatiko handia aurkezten du, beltza izanik kolore nagusia Euskal Herrian arruntena suertatzen den forma edo aldaeran.

Gipuzkoan oso arrunta da.

Longitud: 3,7-4,6 mm.

Chinche mírido muy activo sobre las plantas ruderales donde vive. Entre estas plantas, en nuestra zona muestra preferencia por *Urtica dioica* (ortiga). Se encuentra a lo largo del verano y pasa el invierno en forma de huevo.

Especie de amplia distribución, bien conocida desde hace mucho tiempo en Europa, pero que también vive fuera de nuestro continente. Presenta una gran variabilidad cromática, siendo el color negro predominante en la forma más extendida por el País Vasco.

Es muy común en Gipuzkoa.

HETEROPTERA

MIRIDAE

Platycranus bicolor

(Douglas & Scott, 1868)

Luzera: 3,5-4,4 mm.

Zenbait zuhaixka lekadun arantzatsutan bizi ohi da, batzuetan populazio ugariak aurkeztuz. Beti *Ulex* landareetan aurkitu da, non helduak ekainaren bukaera arte ez baitira agertzen, nahiz eta udazkenera arte ere luzatu. Beraz, landare-baliabide berbera ustiatzen duten beste espezie batzuen atzetik dator. Segur aski elikadura mistoa daramana, hau da, fitofagoa eta zoofagoa aldi berean.

Mirido berde txikia, *Orthotylus* generoaren antzekoa eta harekin ahaidetua. Banaketa murriztua Europan.

Gipuzkoan arrunta da.

Longitud: 3,5-4,4 mm.

Vvie en poblaciones a veces numerosas sobre diferentes leguminosas arbustivas espinosas. Se ha encontrado siempre en *Ulex*, donde los adultos no aparecen hasta finales de junio y pueden prolongarse hasta el otoño, sucediendo por tanto a otras especies de chinches no tardías que explotan el mismo recurso vegetal. Es muy probable que lleven una dieta mixta, es decir, fitófaga y zoófaga a la vez.

Pequeño mírido verde, parecido y emparentado con el género *Orthotylus*. Distribución europea reducida.

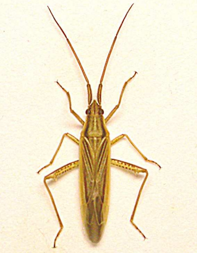
Es común en Gipuzkoa.

HETEROPTERA

MIRIDAE

Stenodema calcarata

(Fallén, 1807)



Luzera: 5,8-7 mm.

Gramineoak aukeratzen ditu bizi eta elikatzeko, mota ezberdineko habitatetan. Urteko bi belaunaldi ditu: bata, udarakoa (helduak uztaila eta abuztuan), eta bestea, udazkenekoa; azken honetan, helduak irailean agertzen dira eta hurrengo udaberrira arte bizi dira, hibernatu ondoren.

Zimitz luzangak eta aldakortasun kromatiko handikoak dira, nahiz eta kolore-eredu jakin batzuk aurkeztu belaunaldiaren eta urtaroaren arabera. Honela, banako heldu berriak zurixkak izaten dira, hibernatu duten emeak berde bilakatzen dira eta, orokorrean, intsektu marroixkak dira.

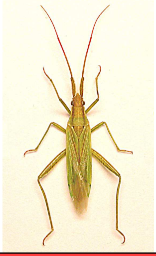
Gipuzkoan oso arrunta da.

Longitud: 6,7-7,9 mm.

Vive y se alimenta de diversas gramíneas en diferentes tipos de hábitat. Presenta dos generaciones anuales: una estival (adultos en julio y agosto) y otra otoñal, cuyos adultos aparecen en septiembre y viven hasta la primavera siguiente, tras la hibernación.

Chinches alargados con una fuerte variabilidad cromática, pero con patrones bastante definidos de color dependiendo de la generación y la época del año. Así, los ejemplares adultos recientes son blanquecinos, las hembras hibernantes se tornan verdes en primavera, pero en general son insectos marronáceos.

Es muy común en Gipuzkoa.



HETEROPTERA

MIRIDAE

Stenodema laevigata

(Linnaeus, 1758)

Luzera: 7,8-9,1 mm.
Generoaren beste espezieek bezala, helduek lurzoruaren orbelean eta goroldioan hibernatzen dute. Hala ere, belaunaldi bakarra aurkezten dute urteko. Hainbat gramineotaz elikatzen dira, zeinetan, bere itxurarengatik, ez baitira nabarmentzen.
Aldakortasun kromatiko handia, berde bizitik marroira doana, hain zuzen, generoaren beste ordezkari batzuetan bezala. *S. calcarata*ren antza morfologiko altua; espezie horretatik bereiz daiteke atzeko hanken femurretako arantzarik ezarengatik eta tamaina zerbait handiagoarengatik.
Gipuzkoan oso arrunta da.

Longitud: 7,8-9,1 mm.
Como las otras especies del género, los adultos hibernan entre la hojarasca y el musgo del suelo. Sin embargo, sólo presentan una generación anual. Se alimentan de un buen número de gramíneas, en las que, debido a su aspecto, pasan desapercibidos.
Alta variabilidad cromática que, como en otros representantes del género, va del verde brillante al marrón. Gran parecido morfológico con *S. calcarata*, de la que puede diferenciarse por la ausencia de espinas en los fémures posteriores y el tamaño algo mayor.
Es muy común en Gipuzkoa.

HETEROPTERA

LYGAEIDAE

Kleidocerys ericae

(Horváth, 1909)

Luzera: 3,5-4,8 mm.
Helduak, hibernatzen dutenak, udaberri goiztiarrean agertzen dira, batzuetan oso kantitate handietan. Batez ere txilarrez elikatzen dira, bereziki *Erica arborea* eta *E. lusitanica* txilarrez, baina Gipuzkoan, horietaz gain, beste landare batzuetan ere (urkia, otea) aurkitu dira.
Espezie honen eta *K. resedae* espeziearen arteko bereizketa eztabaidagarria da. Bigarrena pixka bat handiagoa da eta *Betula*, *Alnus*, etab. bezalako zuhaitzak nahiago ditu. Bien banaketa-areak antzekoak dira Europan eta biak gai dira soinu karrankaria edo estridulatorioa sortzeko.
Gipuzkoan arrunta da.

Longitud: 3,5-4,8 mm.
Los adultos, que hibernan, hacen su aparición en la primavera más temprana, a veces en grandes cantidades. Se alimentan principalmente de brezos, en especial *Erica arborea* y *E. lusitanica*, pero en Gipuzkoa también han sido observados en otras plantas (abedul, argoma).
Existe discusión acerca de la separación de esta especie y *K. resedae*, que es algo mayor y prefiere los árboles de géneros como *Betula*, *Alnus*, etc. Ambas especies comparten áreas de distribución en Europa y son capaces de producir un sonido estridulatorio.
Es común en Gipuzkoa.

3. GERTAKARI GASTROENTOMOLOGIKOA HERNANIN
3er EVENTO GASTROENTOMOLÓGICO EN HERNANI

Pablo Bahillo de la Puebla

Hirugarren urtea dugu! Eta hobetzen jarraitzen dugu. Aurreko bi urteetan bezala, 2007ko martxoaren 17an Ugaldetxo Jatetxera hurbildu ginen (Hernani Goizuetarekin lotzen duen errepidearen 8. kilometroan), Gipuzkoako Entomologia Elkarteak deituta. Helburua mahai baten inguruan lagun giro ederrean ondo pasatzea zen, intsektuak genituelarik bileraren ardatz.

Gonbidatuak 14:00ak aldera agertu ginen, Hamelingo irudimenezko txistulari baten notak erakarriak izan bagina bezala. Batzuk hitzartutako ordua baino lehentxeago agertu

¡Ya van tres! Y seguimos mejorando. Como los dos años anteriores, el 17 de marzo de 2007, acudimos al restaurante Ugaldetxo (Km 8 de la carretera que une Hernani con Goizueta), convocados por la Asociación Gipuzkoana de Entomología, con el fin, nada desdeñable, de pasar un buen rato en compañía de buenos amigos, sentados a una mesa, con los insectos como eje vertebrador de la reunión.

Como atraídos por las notas de un imaginario flautista de Hamelin, fuimos apareciendo los convocados alrededor de las 14:00.

Zutik/de pie: Juan Diego González, Fernando Hiribarnegarai, Juan Antonio Soto con Alex Uranga, Pablo Bahillo de la Puebla, Mónica Menéndez, Jorge Luis Agoiz, Iñaki Recalde, Manuel Aguirresarobe, Felipe Calvo, Faustino Uranga, Ignacio Ribera, Iñigo Alzugaray, Joseba Dañobeitia eta Arantza Oyarbide. Makurtuta/agachados: Antonio Valencia, Roberto Fernández de Gamboa, Iñaki Alonso, Santiago Pagola, Antonio San Martín, Leticia Martínez de Murguía, Imanol Zabalegui, Carles Hernando eta Pedro Aguilera.

ziren, eta beste batzuk, neu tartean, geroxeago, Hernaniko kaleetan behar baino buelta gehixeago eginda. Jatetxean, Faustino, Xanti eta Imanol genituen zain, protokoloak agintzen duen bezala, iritsi ahala jendeari ongi etorria ematen.

Antolatzaileek, jangelara sartzeko ordua zela adierazi ziguten, puntual-puntual. Jangelara igo aurretik eguneko aurreneko ezustekoa izan genuen, Gipuzkoako Entomologia Elkarteko lagunek txartel bana

eman baitziguten gure izen abizenekin paparrean jartzeko, horrela errazagoa baitzen ezagunak ez genituen lagunak identifikatzea. Horrela, bakoitzak bere txartela paparrean zintzilik zuela, jangelara igotzeko dauden eskaileretara abiatu ginen. Eskaileretan gindoazela, eguneko bigarren sorpresa onarekin egin genuen topo, jangelarako bidea gomazko artropodoez baitzegoen markatu-

Algunos un poco antes de lo estipulado y otros, como el que suscribe, un poco más tarde, después de haber dado más vueltas de la cuenta por las calles de Hernani. En el restaurante nos esperaban Faustino, Xanti e Imanol, como maestros de ceremonia, recibiendo a los que poco a poco llegábamos al destino.

Con puntualidad británica los organizadores nos indicaron que ya era hora de acceder al comedor. Antes de acceder a la estancia, la primera sorpresa grata de la jornada, los amigos de la Asociación Gipuzkoana de Entomología habían preparado una tarjeta con su nombre para cada uno de los asistentes, de forma que resultara más fácil la identificación entre desconocidos. Así, con la identificación colgando de la solapa de cada uno de nosotros, nos dirigimos a las escaleras de acceso al comedor. En las escaleras nos dimos de bruces con la segunda sorpresa agradable del día, los organizadores, detallistas como pocos, nos habían marcado el camino al comedor con artrópodos de goma. A nuestros pies iban desfilando moscas, arañas, escarabajos, ortópteros y mariposas que parecían darnos la bienvenida de nuevo, dirigiendo nuestros pasos, escaleras arriba, hacia el comedor. Me vino a la mente el cuento de Pulgarcito. En poco tiempo nos reunimos en el comedor todos los pulgarcitos entomólogos. Ya arriba, un vino de bienvenida, algunos entremeses fríos y raciones de chorizo a la sidra calentito y delicioso, nos animaron a la charla distendida con amigos a los que hacía algún tiempo que no veíamos.

Recuerdo con especial cariño la cara de Alex hijo de Faustino y Mónica. Como nos miraba con la cara ingenua de un peponcete de 7 meses, parecía que entendiera lo que contábamos y que quisiera intervenir en nuestras conversaciones. No pudimos evitar dar la enhorabuena a Faustino por el hijo tan precioso que tenía a la vez que le tomábamos el pelo con aquello de las nuevas generaciones de entomólogos vascos y ese tipo de cosas que se dicen en estas situaciones.

A renglón seguido la comida. Como años

ta. Gure hanken aurrean jarrita zeuden euliek, armiarmek, kakalardoek, ortopteroek eta tximeletek ziruditen guri ongietorria ematera atera zirela, gure pausuak, eskaileretan gora jangelarantz gidatuz. Burura Erpurutxoren ipuina etorri zitzaidan. Denbora gutxian goiko jangelan elkartu ginen entomologo erpurutxo guztiak. Goian, ongi etorria emateko, ardoa, zizka-mizka hotz batzuk eta txorizoa sagardo erara eman zizkiguten, oso goxoak denak, eta aspaldian ikusi gabeko lagunekin hizketaldi lasai bat egiteko aukera paregabea izan genuen.

Xera berezi batekin gogoratzen dut Faustino eta Monicaren semea den Alexen aurpegia, nola begiratzen zigun 7 hilabeteko haur baten harridurazko aurpegiarekin. Gure hizketaldian sartu nahi zuela zirudien. Fauseri zorionak eman genizkion halako haur eder baten aita izateagatik eta, aldi berean, adarra jo genion hurrengo entomologo euskaldunek jarraipena izango dutelako.

Berehala, bazkaria iritsi zen, aurreko urteetan bezala zaporetsua eta merkea. Jatetxekoek pazientzia galanta izan zuten denok eskatu bitartean. Bertaratuak isildu eta zerbitzariari kasu egitea izugarrizko esfortzua izan zen. Horretaz gain, konpainia jartzen badugu... Gehiago eskatzerik ba al dago?

Bazkaria konturatzerako bukatu zen. Jatetxe horretan denbora oso erraz joaten da. Ia konturatu gabe postre garaia iritsi zen. Imanolek, Xantik eta Fausek, prestatuta zeukaten hurrengo sorpresa. Postrea Antonio Valenciak eramandako diapositibak ikusi bitartean jan genuen. Benetako artelanak, natura aitzakiatzat hartuta. Oso detaile polita izan zen eta, bide batez, adituak lehian jarri genituen, nork identifikatuko pantailan agertzen ziren intsektuak.

Kafea eta horri laguntzeko hartzen diren edari bizigarriek ematen duten adorearekin, Iñaki Rekaldek gogorarazi zigun mus partida bat geneukala jokatzeke, duela bi urte Imanol Zabalegik eta hau idazten ari denak irabazi zutenaren errebantxa. Zoritxarrez nik 19:00ak baino lehen etxean egon behar nuen bueltan, eta ezin izan genuen jokatu

atrás, sabrosa y económica. Los del restaurante derrocharon paciencia a raudales para poder completar la lista de pedidos. Conseguir que los asistentes interrumpiéramos nuestra charla para ir pidiendo los platos fue un esfuerzo titánico. Si añadimos la magnífica compañía ¿Hay quien de más?

La comida se nos pasó en un abrir y cerrar la boca. En este restaurante parece que el tiempo vuela. Sin darnos cuenta nos presentamos en los postres. Imanol, Xanti y

Faustino nos tenían preparada la tercera sorpresa. Los postres fueron acompañados con una proyección de diapositivas realizadas por Antonio Valencia. Auténticas obras de arte con la naturaleza como excusa. Fue un bonito detalle que nos sirvió para examinar a los especialistas de diversas materias que iban identificando sobre la marcha los insectos que iluminaban la pantalla.

Envalentonado por el café y las bebidas espirituosas que lo acompañaban, Iñaki Recalde recordó la necesidad de jugar una partidita de mus que lavara la afrenta sufri-

partida.

Beno, zoritxarrez, edo agian zorionez, arratsalde horretan Osasunako jokalariek izugarrizko jipoia eman zieten Athleticeko jokalariei 0-3 irabaziz. Partidua bukatu zenean, pentsatzen hasi nintzen zer gertatuko zen partida jokatu eta galdu izan bagenu (oso arraroa izanagatik). Hala ere, Iñaki, hau irakurtzen baldin baduzu, egon lasai, hurrengoan seguru asko gogor arituko baikara, kartak eskuan, Ugaldetxoko mahai inguruan.

Mila esker bertaratutako guztioi eta, bereziki, ekitaldi eder hori antolatu zenuten guztioi, Euskal Herriko egutegi entomologikoan nahitaezko hitzordu bilakatzen ari baita. Urte askoan jardungo ahal dugu honen inguruan!

Goraintziak denoi eta besarkada handi bat.

Pablo Bahillo de la Puebla

da un par de años antes a manos de Imanol Zabalegi y el que esto suscribe. Desgraciadamente yo tenía que estar de regreso en mi casa antes de las 19:00 y no pude jugar la partida.

Bueno, desgraciada o quizás afortunadamente, porque esa misma tarde el Athletic fue humillado por el Osasuna (0-3). Cuando acabó el partido no pude evitar pensar lo que habría sido de mí si aquella tarde me quedo a jugar al mus y, aunque muy improbable, perdemos. No obstante, Iñaki, si lees esto, estate tranquilo, quizás en la siguiente ocasión podamos batirnos, cartas en mano, sobre la mesa del Ugaldetxo.

Mil gracias a los asistentes y especialmente a los organizadores de tan magno evento,

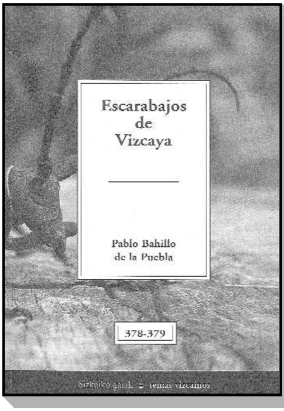
que ya se va convirtiendo en una cita obligada en el calendario entomológico del País Vasco. Ojalá podamos seguir comentándolo muchos años más.

Saludos a todos y un fuerte abrazo.

Pablo Bahillo de la Puebla

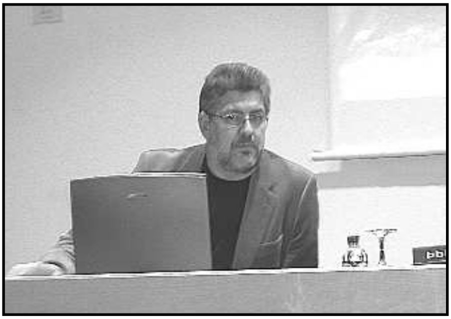
Restaurante
UGALDETXO
Jatetxea

Ereñozu auzoa - Tel.: 943 55 02 40
20128 **HERNANI** (Gipuzkoa)



Liburuaren azala.
Portada del libro.

2007ko otsailaren 8an Bilbora joan ginen ESCARABAJOS DE VIZCAYA liburuaren aurkezpenera, Pablo Bahillo de la Pueblak (liburuaren idazleak) gonbidatuta. BBK Fundazioak argitaratu berri du argazki asko eta testu ulerterrazak dituen liburu dibulgatzaile polit hau, Bizkaiko gaiak – Temas vizcaínos bildumaren 378-379 zenbakia osatzen dutelarik.
Kakalardoen mundu harrigarrira hurbiltzen gaitu egileak.



Espero bezala, Pablok aurkezpen aparta egin zuen.
Como era de esperar de Pablo, la presentación fue magnífica.

El 8 de febrero de 2007 acudimos a Bilbao, a la presentación del libro **ESCARABAJOS DE VIZCAYA**, invitados por su autor Pablo Bahillo de la Puebla.

Aurkezpenaren hasiera.
Comienzo de la presentación.

Como número 378-379 de la colección Bizkaiko gaiak - Temas vizcaínos, BBK ha editado este bonito libro, divulgativo, con cantidad de fotografías y texto muy sencillo.
El autor nos acerca al maravilloso mundo de los escarabajos.

Bertaratu ziren batzuei liburuak sinatzen.
Firmando libros a algunos asistentes.

HAN IZAN GINEN / ESTUVIMOS ALLÍ

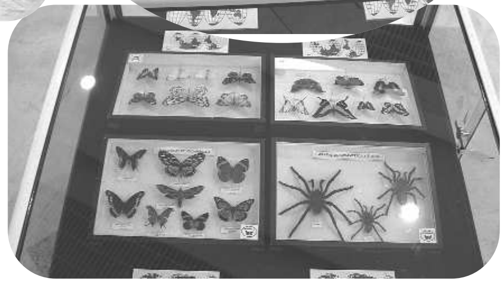
Gipuzkoako Entomologia Elkartea

2007ko martxoaren 12tik 24ra.

Iruñeako La Morea merkatal zentruan, Gipuzkoako Entomologia Elkarteko partaide batzuek antolatutako Intsektu erakusketa.

Del 12 al 24 de marzo de 2007.

Exposición de Insectos realizada por varios miembros de la Asociación Gipuzkoana de Entomología en el centro comercial La Morea de Pamplona.



HEMEROTEKA

Desarrollan en Navarra un bioinsecticida para invernaderos de Almería

PAMPLONA. La Asociación de Empresarios Cosecheros-Exportadores de Productos Hortofrutícolas de Almería aplicará en los invernaderos de la provincia andaluza un bioinsecticida natural, no contaminante e inocuo para el ser humano, desarrollado en la Universidad Pública de Navarra (UPNA).

La asociación, entidad sin ánimo de lucro creada en 1977 y que agrupa a 10.000 agricultores almerienses, ha firmado con la UPNA un contrato para la licencia exclusiva, tanto de fabricación como de utilización, de este bioinsecticida. A cambio, la UPNA recibirá 180.000 euros y, durante un periodo de veinte años, percibirá el 4,2% de las ventas totales del producto, lo que supondrá la mayor contraprestación económica percibida por el centro docente en toda su historia por una de sus patentes.

El bioinsecticida se basa en un «baculovirus» que afecta exclusivamente a la gardama (*Spodoptera exigua*), un lepidóptero que es el responsable de la plaga que afecta a cultivos almerienses como el tomate, el pimiento, la sandía, el melón, el pepino o la berenjena, entre otros. EFE

EL DIARIO VASCO 27/03/2007

Esto es un hombre que está con un matamoscas en su casa. De repente entra su mujer y dice:
- ¿Qué haces?
- Matar moscas.
- ¿Has matado alguna?
- Sí, dos machos y tres hembras.
- ¿Y cómo sabes si son machos o hembras?
- Pues porque dos estaban apoyadas en el vaso de cerveza, y tres en el teléfono.

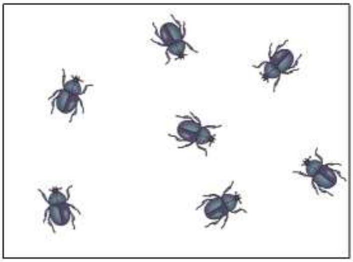
BRAVO Julio/2007

kutxa

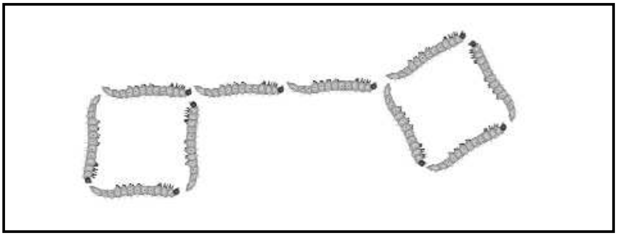
INTSEKTUEKIN JOLASEAN
JUGANDO CON INSECTOS

Faustino Uranga

Lurrean zazpi kakalardo jarri ditugu irudian ikusten den bezala. Egin beharrekoa zera da: hiru marra zuzenen bidez irudia zazpi zati egin beharko dugu eta zati bakoitzean kakalardo batek egon beharko du.



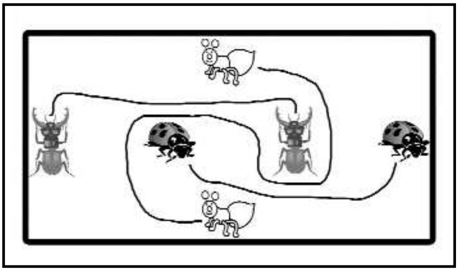
Siete coleópteros se han colocado en el suelo tal como se ve en la figura. El reto consiste en dividir la zona mediante tres líneas rectas en siete partes, de tal forma que en cada una de ellas haya un escarabajo.

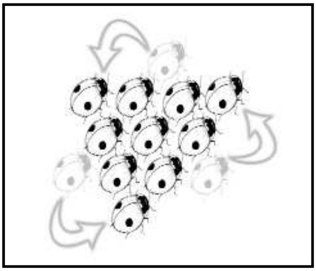


Giltza itxura duen irudi bat osatzen dute hamar beldar horiek. Hona hemen galdera: Nora aldatuko ditugu lau beldar giltza itxurako irudia hiru hiruki bilakatzeko?

Diez orugas se divierten formando una figura en forma de llave. Ahora te preguntan ¿cómo deben de cambiar de lugar cuatro orugas de forma que queden formando tres cuadrados...?

Aurreko zenbakiko erantzunak/ Respuestas al número anterior:





El avispón gigante japonés
Vespa mandarinia japonica
puede medir entre 27 y 45
milímetros; increíblemente,
¡las reinas alcanzan unos
5,5 cms de longitud!
Su aguijón mide unos 6,35 mm.
y su picadura se puede sentir
como un clavo ardiendo.

El insecto más pesado
que figura en los registros
de los entomólogos es una
hembra preñada del
ortóptero Weta gigante
(Deinacrida fallai) que
alcanzó un peso de
71 gramos.

Las mariposas no pueden volar si su temperatura corporal es inferior a 30ºC.

El animal con el cerebro más grande en proporción con su talla es la hormiga.

AIRE, AIRE !!!
EUSKARARI
Gipuzkoako Foru Aldundia